

Варзинова В. В. Гиперо-гипонимические отношения в структуре лексико-тематического поля «Инструменты и орудия труда» во французском языке / В. В. Варзинова // Научный диалог. — 2018. — № 1. — С. 9—21. — DOI: 10.24224/2227-1295-2018-1-9-21.

Varzinova, V. V. (2018). Hypero-Hyponymic Relations in Structure of Lexical-Thematic Field “Instruments and Tools of Labour” in French Language. *Nauchnyy dialog*, 1: 9-21. DOI: 10.24224/2227-1295-2018-1-9-21. (In Russ.).



Журнал включен в Перечень ВАК

УДК 811.133.1'371

DOI: 10.24224/2227-1295-2018-1-9-21

Гиперо-гипонимические отношения в структуре лексико-тематического поля «Инструменты и орудия труда» во французском языке

© Варзинова Валентина Витальевна (2018), orcid.org/0000-0001-5691-8193, кандидат филологических наук, доцент, кафедра французского языка и литературы, Российский государственный гидрометеорологический университет (Санкт-Петербург, Россия), lamova81@mail.ru.

Рассматриваются вопросы систематизации лексики, различия семантической и тематической классификаций лексических единиц. Особое внимание уделяется изучению гиперо-гипонимических связей между лексемами в структуре тематического поля. Представлен анализ теоретической литературы по данной проблеме. Поднимается вопрос о роли дефиниционного анализа при систематизации лексического состава языка. Новизна исследования видится в том, что лексические единицы, обозначающие инструменты и орудия труда, во французском языке классифицируются впервые. Актуальность исследования обусловлена интересом многих ученых к вопросам системного устройства языка, в частности лексики. Приводятся определения понятий «семантическое поле» и «тематическое поле». Автор останавливается на том, что конкретные лексемы мотивированы понятиями о предметном мире и объединяются в тематические совокупности, а абстрактные единицы мотивированы миром абстрактных понятий и соответственно относятся к семантическим объединениям. Показано, что лексемы, выражающие общие понятия инструментов и орудий труда во французском языке, являются гиперонимами по отношению к словам, обозначающим конкретные инструменты и орудия труда. Предлагается классификация лексических единиц, обозначающих названия инструментов и орудий труда на основе иерархических связей внутри поля: лексико-тематическое поле, лексико-тематическая группа, лексико-тематический ряд, лексема.

Ключевые слова: тематическое поле; семантическое поле; лексема; гипоним; гипероним; названия инструментов и орудий труда.

1. Введение

Несмотря на признание системного устройства лексики, существования тематических и семантических типов полей, а также тематической организации лексики на основе гиперо-гипонимических отношений, изучение системных связей в языке остается актуальным и по сей день. Обзор теоретической литературы показал, что изучению данного вопроса посвящено большое количество научных публикаций [Крейдлин и др., 2004; Лайонз, 2003; Махнева, 2004; Степанов, 2004; Чекалина и др., 2007; Филин, 1982; Фрумкина, 1991; Шмелев, 2006 и др.].

Цель данного исследования состоит в выявлении и описании структуры лексико-тематического поля (далее — ЛТП) «Названия инструментов и орудий труда», систематизации лексико-тематических групп и рядов (далее — ЛТГ и ЛТР) внутри поля.

Научная новизна исследования заключается в том, что впервые на материале французского языка проводится классификация лексем, обозначающих названия инструментов и орудий труда, на основе изучения их гиперо-гипонимических связей.

Основными методами исследования являются компонентный (семный) анализ и дефиниционный анализ.

2. Критерии отбора лексем ЛТП «Инструменты и орудия труда»

Инструменты, орудия, или «средства труда», представляют собой неотъемлемую часть трудовой жизни человека в любом обществе. Вместе с трудом и его предметом они являются составляющими самого процесса труда, определяемого в энциклопедических и толковых словарях как «целесообразная деятельность человека, направленная на создание с помощью орудий труда материальных и духовных ценностей» [Ожегов, 2006, с. 814; Le Petit Larousse, 2003, pp. 1028—1029]. Именно с них началась целесообразная деятельность человека. Постепенно, от поколения к поколению труд и его средства становились все более разнообразными и совершенными. Отражением данного процесса, несомненно, стал и сам язык.

Во французском языке разнообразие средств труда заключено в видах орудий:

1) *objet, pièce qui sert à, pour, servant à, pour, utilisé pour, destiné à* ('предмет, объект, вещь, служащий/ая для, используемый/ая для чего-либо');

2) *instrument* — ‘objet fabriqué servant à exécuter qch, à faire une opération’ (‘инструмент — изделие, служащее для исполнения, проведения какой-л. операции, действия, работы’);

3) *outil* — ‘objet fabriqué qui sert à agir sur la matière, à faire un travail; орудие’ (‘рабочий инструмент — изделие, которое служит для воздействия на вещество, материал, выполнения работы’);

4) *appareil* — ‘assemblage de pièces ou d’organes réunis en un tout pour exécuter un travail, observer un phénomène, prendre des mesures’ (‘аппарат, прибор; установка, механизм; набор инструментов — набор деталей, частей механизма, соединенных в целое для выполнения какой-либо работы, измерения’);

5) *dispositif* — ‘ensemble de pièces constituant un mécanisme, un appareil ou manière dont sont disposés les pièces, les organes d’un appareil; mécanisme’ (‘приспособление, устройство; прибор; механизм; устройство — совокупность деталей механизма, аппарата или способ расположения частей, деталей какого-л. приспособления, устройства’);

6) *ustensile* — ‘objet ou accessoire, dont l’utilisation n’exige pas la mise en mouvement d’un mécanisme — pour des appareils ou instruments simples et d’usage très courant’ (‘инструмент, орудие — предмет или вспомогательное средство, использование которого не связано с работой механизмов — о простых в применении установках и инструментах’);

7) *machine* — ‘objet fabriqué, généralement complexe-mécanisme qui transforme l’énergie-moteur pour produire un travail; se distingue, en principe, de appareil et de outil, qui ne font qu’utiliser l’énergie’ (‘машина; станок; механизм — изделие, как правило, сложный механизм, который с помощью энергии двигателя производит какую-либо работу; принципиально отличается от лексем *appareil* и *outil*, которые используют лишь человеческую энергию’);

8) *engin* — ‘nom donné à divers outils, instruments, appareils ou machines’ (‘прибор, машина, орудие, механизм; устройство — название для различных орудий, инструментов, механизмов, установок и машин’);

9) *pièce / organe / partie d’un mécanisme utilisé pour* (‘деталь, часть устройства, используемая для чего-либо’);

10) *arme* — ‘instrument ou dispositif servant à tuer, blesser ou à mettre l’ennemi dans l’impossibilité de se défendre’ (‘оружие — инструмент или устройство, служащее в целях убийства, ранения или лишения врага возможности защищаться’).

Дефиниции лексем в различных толковых словарях в целом совпадают, но некоторые вносят существенные дополнения в приведенные выше

определения. Так, например, *outil* в словаре Le Petit Larousse определяется как «instrument fabriqué par l'homme pour faire un travail manuel» ('инструмент, созданный человеком для выполнения ручной работы') [Le Petit Larousse, 2003, p. 107], *arme* — «tout ce qui sert à attaquer ou à défendre» ('все то, что служит для нападения или защиты') [Ibid, p. 1305].

Компонентный анализ позволяет более точно увидеть сходства и различия по сложности устройства, по затрате энергии и по выполняемой функции, заложенные в значениях слов (табл. 1).

Таблица 1

Семный состав значений лексем ЛТП
«Инструменты и орудия труда»

Лексемы	Общие и индивидуальные семы в составе значений слов											
	objet fabriqué (изготовлен механическим способом)	ensemble de pièces (совокупность деталей)	complexe (сложное устройство)	transforme l'énergie-moteur pour produire un travail (использует энергию двигателя)	n'exige pas la mise en mouvement d'un mécanisme (не требует запуска механизма)	pour faire un travail manuel (для выполнения ручной работы)	sert à exécuter un travail (служит для выполнения работы)	sert à faire une opération (служит для выполнения операции, действия)	sert à agir sur la matière (для воздействия на материал)	sert à observer un phénomène (для наблюдения за каким-либо явлением)	prendre des mesures (измеряет)	sert à attaquer ou à défendre (для нападения или защиты)
	<i>instrument</i>	+					+	+				
	<i>outil</i>	+				+	+		+			
	<i>appareil</i>		+				+			+	+	
	<i>dispositif</i>		+				+					
	<i>ustensile</i>	+			+							
	<i>machine</i>	+		+	+							
	<i>engin</i>	+					+					
	<i>arme</i>	+										+

Наиболее сложным устройством обладает *machine*, кроме того, для выполнения работы *machine* использует энергию мотора. В отличие от *machine*, *ustensile* не требует запуска механического устройства. К «Ustensile»

относятся, например, *balai*, m, *brosse*, f, *arrosoir*, m и др. *Outil*, как и *ustensile*, прост по своему устройству и используется для выполнения ручной работы. Их объединяет общая функция — выполнение работы. *Appareil*, в отличие от *machine*, *outil*, *ustensile*, служит также для измерения и наблюдения. Наиболее общим определением является *engin*, так как может обозначать ‘instrument’, ‘outil’, ‘machine’, ‘appareil’.

Данные, полученные в результате анализа дефиниций, служат критерием отбора лексем тематического поля «Инструменты и орудия труда». Каждая лексема, входящая в указанное тематическое поле, содержит семы ‘instrument’, ‘appareil’, ‘machine’, ‘outil’, ‘engin’, ‘ustensile’, ‘objet qui sert à/pour/servant à, pour’, ‘pièce/organe/partie d’un mécanisme, d’un instrument’, которые присутствуют в ее толковании эксплицитно или имплицитно. Например, *bougie*, f ‘appareil d’éclairage formé d’une mèche tressée enveloppée de cire’ (‘свеча — восковая палочка с фитилем внутри, служащая источником освещения’); *épingle*, f ‘objet généralement pointu, servant à attacher, à fixer’ (‘шпилька, булавка — как правило, заостренный предмет для прикалывания, фиксации’); *violon*, m ‘instrument de musique à quatre cordes que l’on frotte avec un archet, et qui se tient entre l’épaule et le menton’ (‘скрипка — четырехструнный смычковый музыкальный инструмент, устанавливаемый между плечом и подбородком’). Но данные признаки могут быть выражены и имплицитно. Так, например, *alêne*, f (шило) относится к рассматриваемой группе, потому что содержит семы, уточняющие значение данного слова: *alêne*, f ‘poinçon, m servant à percer le cuir’, où *poinçon*, m — ‘instrument métallique terminé en pointe, pour percer, entamer les matières dures’. В лексеме *alêne*, f имплицитно подразумеваются признаки: ‘instrument pour percer les matières dures’.

3. Гиперо-гипонимическая структура ЛТП «Инструменты и орудия труда»

Представленные лексемы, выражающие общие понятия инструментов и орудий труда во французском языке, являются гиперонимами по отношению к словам, обозначающим конкретные инструменты и орудия труда.

Нельзя не согласиться с А. А. Уфимцевой, утверждающей, что «словарные толкования определяют <...> логико-предметное содержание полноточной лексической единицы, о чем свидетельствуют типы дефиниций, имеющие, как правило, твердые логические основания. Основным видом словарных дефиниций является определение “через ближайший род и видовое отличие”, что как раз свойственно естественной логике человеческого мышления» [Уфимцева, 1986, с. 7].

Таким образом, исследуемая группа имеет гиперо-гипонимическую структуру. Гипонимией называются семантические связи лексических единиц, которые отражают в своих значениях родо-видовые понятия [Чекалина и др., 2007, с. 103]. Так, гиперониму *arme* соответствуют гипонимы (видовые слова) *canon*, *m*, *dague*, *f*, *épée*, *f* и др.

Приведем примеры гипонимов — видов названия инструментов и орудий труда (далее — НИОТ) — в соотнесении с каждым гиперонимом французского языка.

Лексема *épingle*, *f* в своей дефиниции содержит прямое указание на то, что относится к предметам, служащим для определенной функции (*épingle*, *f* ‘objet généralement pointu, servant à attacher, à fixer’ ‘булавка или шпилька — как правило, заостренный предмет, служащий для прикалывания, соединения, фиксации’), *balance*, *f* — к инструментам (*balance*, *f* ‘instrument qui sert à peser, formée d’une tige mobile (fléau) à laquelle sont suspendus des plateaux dont l’un porte la chose à peser, l’autre les poids marqués’ ‘весы — прибор, механизм для определения веса, состоящий из подвижного стержня (коромысла) с подвешенными чашами, на одну из которых ставится предмет, требующий взвешивания, а на другую — маркированные гири’), *marteau*, *m* — к орудиям (*marteau*, *m* ‘outil pour frapper, composé d’une masse métallique fixé à un manche’ ‘молот; молоток — орудие для забивания, ударов, состоящее из металлического бруска, насаженного на рукоятку’), лексема *bougie*, *f* — к приспособлениям (*bougie*, *f* ‘appareil d’éclairage formé d’une mèche tressée enveloppée de cire’ ‘свеча — источник освещения, представляющий собой палочку из жирового вещества с фитилем внутри’). Гипоним *tour*, *m* принадлежит гиперониму *dispositif*, поскольку определяется как ‘dispositif qui sert à façonner des pièces par rotation, à les tourner’ ‘токарный станок — устройство для обрабатывания деталей с помощью вращения’. Лексема *écumoire*, *f* входит в группу «Ustensile» (*écumoire*, *f* ‘ustensile de cuisine composé d’un disque aplati, percé de trous, monté sur un manche, servant à écumer le bouillon, le sirop, etc.’ ‘шумовка — предмет обихода — прикрепленный к ручке широкий обруч с натянутой на него частой сеткой для процеживания бульона, сиропа и т. д.’). *Batteuse*, *f* относится к «Machine», так как об этом сказано в дефиниции: ‘batteuse, *f* machine qui sert au battage des céréales’ ‘молотилка — машина для молотбы зерновых’. Лексема *nasse*, *f* является составной частью группы «Engin»: ‘nasse, *f* engin de pêche, panier oblong en filet, en treillage’ ‘верша (рыболовная) — устройство, орудие для рыбалки, корзина продолговатой, вытянутой формы из ниток, проволоочной сетки и т. д.’. *Collimateur*, *m*, определяемый как ‘partie d’un instrument de visée qui permet d’orienter

avec précision' 'часть прицельного приспособления, инструмента, позволяющая точно прицелиться', относится к гиперониму *pièces/organes/parties d'un mécanisme, d'un instrument. Poignard, m arme blanche (couteau) à lame courte et aiguë* 'кинжал — обоюдоострое колющее оружие с коротким клинком' принадлежит соответственно гиперониму *arme*.

Дефиниционный анализ, то есть использование словарных дефиниций как особого приема описания лексической семантики, служит методом нашего исследования. Исследователи выделяют как минимум два подхода к изучению словарной дефиниции: как к особой текстовой категории с целью выявления специфических текстовых и жанровых характеристик дефиниции и как к объекту семантических исследований, в которых толкование выступает способом определения понятия и фиксации лексического значения слова [Иванова, 2008, с. 4]. Мы придерживаемся второго подхода и рассматриваем словарное определение с точки зрения фиксации в нем лексического значения слова.

Таким образом, анализ словарных дефиниций лексем, называющих инструменты и орудия труда, позволяет выявить объединяющее их более общее слово (гипероним), которое является «словом-идентификатором».

4. Внутренняя иерархия ЛТП «Инструменты и орудия труда»

Как известно, на основе гипонимии взаимосвязанные лексические единицы последовательно объединяются в тематические и лексико-тематические группы. Гипероним, или слово-идентификатор, служит названием тематической группы.

Тематические группы как один из способов системной организации лексики попали под пристальное внимание лингвистов во второй половине XX века. Основные положения по данному вопросу освещены в работах как отечественных, так и зарубежных авторов. Г. С. Щур [Щур, 1974] описал и систематизировал различные концепции поля, уделит внимание компонентному анализу, который также широко представлен в работах Б. Потье [Pottier, 1963], В. Г. Гака [Гак, 2000] и др. Ф. П. Филин [Филин, 1982], Э. В. Кузнецова [Кузнецова, 1989] исследовали понятия и организацию тематических и лексико-семантических групп слов. Д. Н. Шмелев [Шмелев, 2006], Г. Э. Крейдлин [Крейдлин и др., 2004], Р. М. Фрумкина [Фрумкина, 1991], Дж. Лайонз [Лайонз, 2003], О. А. Махнева [Махнева, 2004] описали парадигматические отношения, гиперо-гипонимические отношения в лексике. Некоторые из перечисленных авторов считают, что внутренняя организация тематических групп (далее — ТГ) часто определяется гиперо-гипонимическими отношениями слов [Чекалина и др., 2007, с. 103].

Важно обратить внимание на вопрос, связанный с установлением различия между тематическими и семантическими объединениями лексем. Ф. П. Филин определяет его следующим образом: тематическая группа слов — это объединение слов, основывающееся на классификации самих предметов и явлений, лексико-семантическая группа — объединение слов, основывающееся на лексико-семантических связях [Филин, 1982, с. 231]. Э. В. Кузнецова уточняет, что «единство элементов тематической группы, определяется, прежде всего, денотативным фактором, общностью самих явлений. Тематическая группа — это группа слов, выделяемых на основании предметно-логической общности» [Кузнецова, 1989, с. 71].

В нашей работе мы придерживаемся следующего положения: конкретные лексемы (названия обуви, мебели, инструментов и т. д.) как мотивированные понятиями о предметном мире объединяются в тематические совокупности, а абстрактные (такие, как комфорт, репертуар), мотивированные миром абстрактных понятий, — в семантические [Степанов, 2004, с. 67—68; Уфимцева, 1986, с. 105].

Тематическая классификация предполагает выявление тематического поля (ТП), тематической группы (ТГ), тематического ряда (ТР), тематической лексемы (ТЛ); семантическая классификация — семантического поля (СП), семантической группы (СГ), семантического ряда (СР), семемы. Так как материал нашего исследования составляют конкретные существительные, мы используем тематический подход при классификации лексем.

Под *тематической группой*, вслед за Д. Н. Шмелевым, мы понимаем структурно-семантическую группу слов, которая образована на основе общего элемента значения — семантической темы и с учетом определенных формальных показателей [Шмелев, 2006, с. 103—107]. В нашем исследовании данная семантическая тема отражена в значении гиперонима.

На основе выявления семантической темы в значениях десяти перечисленных выше гиперонимов формируется соответственно десять тематических групп: «Objet, pièce qui sert à, pour/ servant à pour/ utilisé pour», «Instrument», «Outil», «Appareil», «Dispositif», «Ustensile», «Machine», «Engin», «Pièce/organe/partie d'un mécanisme, d'un instrument», «Arme».

В рамках одной тематической группы выделяются тематические ряды. Каждый тематический ряд представляет собой набор определенных лексем с соответствующей семантической темой, под которой понимается общий элемент значения, присущий словам соответствующих рядов. В своих дефинициях рассматриваемые лексемы содержат не только общие семы, указывающие на родовой признак (инструмент, орудие, его часть), но и индивидуальные семы, служащие для более детального описания материала,

функции, иногда сферы применения. Индивидуальные признаки также могут служить основой для классификации лексем. Поэтому внутри тематических групп рассматриваемые лексемы классифицируются по функции. Например, ТГ «Outil» включает следующие ряды:

ТР «Для резки, кройки жестких, плотных материалов»: *ciseau*, m, *scie*, f;

ТР «Для захвата, сжатия»: *appuyoir*, m, *pince*, f, *pincette*, f, pl., *tenaille*, f (также pl.);

ТР «Для надрезания, подрезания, подпиливания чего-л.»: *lime*, f, *serpe*, f;

ТР «Для нанесения ударов, вбивания, вколачивания»: *asseau ou assette*, m, *maillet*, m, *marteau*, m;

ТР «Для копания, сгребания чего-л.»: *pelle*, f, *pioche*, f;

ТР «Для выравнивания, сглаживания деревянных поверхностей»: *rabot*, m, *varlope*, f;

ТР «Для сверления»: *alésoir*, m, *tarière*, f, *vrille*, f;

ТР «Для затачивания»: *aiguiseur*, m, *barboche*, f.

Тематический ряд содержит как минимум две лексемы. Функции единичных лексем вынесены отдельно: «для резки»: *tranchet*, m, «для распределения, размазывания штукатурной смеси»: *truelle*, f, «для завинчивания, откручивания»: *clef*, *clé*, f, «для принятия ударов»: *enclume*, f, «для гравировки»: *pointe*, f, «для работы в саду»: *râteau*, m, «для рубки лесной поросли»: *abatteuse*, f, «для выдалбливания дерева»: *aissette*, f, «для выдергивания чего-л.»: *arrache-racine*, f, «для закрепления волос»: *barrette*, f, «для обрезания, очистки металла»: *ébarboir*, m, «для отбивания кромок чего-л.»: *rabattoir*, m.

Инструмент — изобретение общества, поэтому в каждом предмете, орудии присутствует социальная сема, определяющая сферу его использования. Принимая во внимание данный факт, мы также можем сформировать тематические группы на основе социально-производственного признака. Нами выделены следующие ТГ: «Сельское хозяйство», «Сфера охоты и рыболовства», «Сфера повседневной жизни (бытовая сфера)», «Сфера обработки дерева, металла, стекла», «Военное дело», «Общая сфера», «Религиозная сфера», «Интеллектуальная сфера», «Музыкальная сфера», «Математика и информатика», «Черчение», «Астрономия», «Физика», «Медицина», «Навигация», «Химия», «Механика, электричество», «Измерительные приборы».

Лексемы, обозначающие инструменты и орудия труда, которые не имеют в своем определении указания на сферу использования или

же имеют широкий спектр употребления, могут быть отнесены к ТГ «Общая сфера».

5. Выводы

1. Названия инструментов и орудий труда могут быть объединены в лексико-тематическое поле, представляющее собой совокупность лексем, объединенных на основе тематического принципа.

2. Структура лексико-тематического поля «Инструменты и орудия труда» представляет собой иерархию составляющих поле элементов: лексико-тематического поля, лексико-тематической группы, лексико-тематического ряда, лексемы. Выделено 10 лексико-тематических групп в соответствии с гиперонимами в количестве 10 единиц: «Instrument», «Outil», «Appareil» и т. д. Функции инструментов и орудий труда, отраженные в толкованиях гипонимов, стали критерием формирования тематических рядов внутри тематических групп.

3. Каждая ЛТГ насчитывает от 6 до 111 единиц. Самой многочисленной является группа «Instrument» (111 единиц), второе место занимает ЛТГ «Objet qui sert, servant à, pour, utilisé pour» (91 единица), на третьем месте находится ЛТГ «Appareil» (65 единиц). Самыми распространенными рядами, а соответственно, и функциями предметов труда являются следующие: 1) «Фиксация, прикрепление, скрепление» (ТГ «Objet», ТГ «Instrument», ТГ «Outil», ТГ «Partie»), 2) «Обеспечение движения, приведение в движение» (ТГ «Objet», ТГ «Instrument», ТГ «Dispositif», ТГ «Partie»), 3) «Резка, отрезание» (ТГ «Instrument», ТГ «Outil», ТГ «Machine», ТГ «Partie»), 4) «Приготовление пищи» (ТГ «Instrument», ТГ «Appareil», ТГ «Dispositif», ТГ «Ustensile»), 5) «Обработка земли» (ТГ «Instrument», ТГ «Outil», ТГ «Machine», ТГ «Partie»). Гипонимы, относящиеся к «Instrument», представлены во всех рядах, поэтому *instrument* можно назвать полифункциональным гиперонимом. Исследованная лексика отражает области труда, характерные для материальной культуры любого народа, в связи с чем не теряя актуальности ее многоаспектное исследование.

Источники

1. *Le Petit Larousse* : grand format. — Paris : Larousse, 2003. — 1885 p.
2. *Ожегов. С. И.* Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов. — Москва : Атемп, 2006. — 944 с.

Литература

1. *Гак В. Г.* Теоретическая грамматика французского языка / В. Г. Гак. — Москва : Добросвет, 2000. — 832 с.

2. *Иванова Е. П.* Семантизация имени существительного во французских толковых и энциклопедических словарях XVII—XXI вв. : (эволюция определений наименований гидрометеоров) : автореферат диссертации ... доктора филологических наук : 10.02.05 / Е. П. Иванова. — Санкт-Петербург, 2008. — 45 с.
3. *Крейдлин Г. Э.* Семиотика, или Азбука общения / Г. Э. Крейдлин, М. А. Кронгауз. — Москва : Флинта : Наука, 2004. — 240 с.
4. *Кузнецова Э. В.* Лексикология русского языка / Э. В. Кузнецова. — Москва : Высшая школа, 1989. — 215 с.
5. *Лайонз Дж.* Лингвистическая семантика / Дж. Лайонз. — Москва : Языки славянской культуры, 2003. — 400 с.
6. *Махнева О. А.* Системность и семантический потенциал конкретной лексики французского языка : автореферат диссертации ... кандидата филологических наук : 10.02.05 / О. А. Махнева. — Санкт-Петербург, 2004. — 15 с.
7. *Степанов Ю. С.* Имена. Предикаты. Предложения : (семиологическая грамматика) / Ю. С. Степанов. — Москва : Едиториал УРСС, 2004. — 360 с.
8. *Уфимцева А. А.* Лексическое значение : принцип семиологического описания лексики / А. А. Уфимцева. — Москва : Наука, 1986. — 239 с.
9. *Филин Ф. П.* Очерки по теории языкознания / Ф. П. Филин. — Москва : Наука, 1982. — 334 с.
10. *Фрумкина Р. М.* Семантика и категоризация / Р. М. Фрумкина. — Москва : Наука, 1991. — 168 с.
11. *Чекалина Е. М.* Лексикология французского языка : учебное пособие / Е. М. Чекалина, Т. М. Ушакова. — Санкт-Петербург : Издательский дом С.-Петерб. ун-та, 2007. — 276 с.
12. *Шмелев Д. Н.* Проблемы семантического анализа лексики / Д. Н. Шмелев. — Москва : КомКнига, 2006. — 280 с.
13. *Щур Г. С.* Теории поля в лингвистике / Г. С. Щур. — Москва : Наука, 1974. — 253 с.
14. *Pottier B.* Recherches sur l'analyse sémantique en linguistique et en traduction mécanique / B. Pottier. — Nancy : Bull. ling. de la fac. de letters et sciences humaines de Nancy, 1963. — 37 p.

Hypero-Hyponymic Relations in Structure of Lexical-Thematic Field “Instruments and Tools of Labour” in French Language

© **Varzinova Valentina Vitalyevna (2018)**, orcid.org/0000-0001-5691-8193, PhD in Philology, associate professor, Department of French Language and Literature, Russian State Hydrometeorological University (Saint Petersburg, Russia), lamova81@mail.ru.

The questions of systematization of the vocabulary, the differences between semantic and thematic classifications of lexical units are covered. Special attention is paid to the study hypero-hyponymic relations between lexemes in the structure of the thematic field. The analysis of theoretical literature on this issue is presented. The question is raised about the role of definitional analysis in the systematization of lexical structure of language. The novelty of the research is seen in the fact that lexical units, indicating tools and instruments of labour, in the French language are classified for the first time. The research urgency is caused by the interest of many scientists to the issues of system devices of language, in particular vocabulary. Definitions of the terms "semantic field" and "thematic field" are given. The author dwells on the fact that a particular lexeme is motivated by the concepts of the material world and is merged in the thematic groups, and abstract units are motivated by the world of abstract concepts and, accordingly, belong to semantic associations. It is shown that the lexemes expressing the general concepts of instruments of labour and tools in the French language, are hyperonyms in relation to the words denoting specific instruments and tools. Classification of lexical units is given indicating the names of instruments of labour and tools based on the hierarchical relationships within the field: lexical-thematic field, lexical-thematic group, lexical-thematic series, token.

Key words: thematic field; semantic field; lexeme; hyponym; hypernym; names of tools and labour instruments.

Material resources

Le Petit Larousse: grand format 2003. Paris: Larousse. (In Fran.).

Ozhegov, S. I. 2006. *Tolkovyy slovar' russkogo yazyka*. Moskva: Atemp. (In Russ.).

References

Chekalina, E. M., Ushakova, T. M. 2007. *Leksikologiya frantsuzskogo yazyka*. Sankt-Peterburg: Izdatelskiy dom S.-Peterburgskogo universiteta. (In Russ.).

Filin, F. P. 1982. *Ocherki po teorii yazykoznaniya*. Moskva: Nauka. (In Russ.).

Frumkina, R. M. 1991. *Semantika i kategorizatsiya*. Moskva: Nauka. (In Russ.).

Gak, V. G. 2000. *Teoreticheskaya grammatika frantsuzskogo yazyka*. Moskva: Dobrosvet. (In Russ.).

Ivanova, E. P. 2008. *Semantizatsiya imeni sushchestvitelnogo vo frantsuzskikh tolkovykh i entsiklopedicheskikh slovaryakh XVII—XXI vv: (evolyutsiya opredeleniy naimenovaniy gidrometeorov): avtoreferat dissertatsii ... doktora filologicheskikh nauk: 10.02.05*. Sankt-Peterburg. (In Russ.).

Kreydlin, G. E., Krongauz, M. A. 2004. *Semiotika, ili Azbuka obshcheniya*. Moskva: Flinta: Nauka. (In Russ.).

Kuznetsova, E. V. 1989. *Leksikologiya russkogo yazyka*. Moskva: Vysshaya shkola. (In Russ.).

Layonz, Dzh. 2003. *Lingvisticheskaya semantika*. Moskva: Yazyki slavyanskoy kultury. (In Russ.).

Makhneva, O. A. 2004. *Sistemnost' i semanticheskiy potentsial konkretnoy leksiki frantsuzskogo yazyka: avtoreferat dissertatsii ... kandidata filologicheskikh nauk: 10.02.05*. Sankt-Peterburg. (In Russ.).

Pottier, B. 1963. *Recherches sur l'analyse sémantique en linguistique et en traduction mécanique*. Nancy: Bull. ling. de la fac. de lettres et sciences humaines de Nancy. (In Fran.).

- Shchur, G. S. 1974. *Teorii polya v lingvistike*. Moskva: Nauka. (In Russ.).
- Shmelev, D. N. 2006. *Problemy semanticheskogo analiza leksiki*. Moskva: KomKniga. (In Russ.).
- Stepanov, Yu. S. 2004. *Imena. Predikaty. Predlozheniya: (semiologicheskaya grammatika)*. Moskva: Editorial URSS. (In Russ.).
- Ufimtseva, A. A. 1986. *Leksicheskoye znachenije: printsip semiologicheskogo opisaniya leksiki*. Moskva: Nauka. (In Russ.).